



Maison de Solenn

MAISON DES ADOLESCENTS
COCHIN-PARIS



Faire de la différence culturelle un atout...

La perspective transculturelle

Pr Marie Rose Moro
Université Paris Descartes
Hôpital Cochin

www.clinique-transculturelle.org

www.marierosemoro.fr

Plan



- 1. La perspective transculturelle**
- 2. L'altérité: du malentendu à la créativité**
- 3. Propositions transculturelles**
- 4. Perspectives pour toute relation médecin-patient en situation multiculturelle**



Maison de Solenn

MAISON DES ADOLESCENTS
COCHIN-PARIS

La perspective transculturelle





Maison de Solenn

MAISON DES ADOLESCENTS
COCHIN-PARIS

Sur le plan international

Très développée chez les Anglo-saxons et au Canada

- Depuis 50 ans dans ces pays
- **Depuis 30 ans en France**
- **Suppose que la médecine s'associe à l'anthropologie, la linguistique, l'histoire ou la philosophie...**



Où? AP-HP

- A l'Hôpital Avicenne depuis 1979
- A la Maison de Solenn depuis 2008

Pour qui?

- Toutes les familles migrantes et leurs enfants
- Couples mixtes
- Psychiatrie, médecine, santé publique...



Quand? la différence culturelle ou linguistique rend le projet de soins difficile, écarts, malentendus, préjugés, hiérarchies...

Comment?

- *En première intention:* accès direct des familles (maternité...)
- *En seconde intention:* orientation des familles par une équipe soignante qui les prend en charge



Définition appliquée à l'éducation thérapeutique

- **Universalité psychique**
 - Sans hiérarchie des représentations et des valeurs
- **Codage culturel**
 - **Etre**
 - **Sens** « Donner du sens à l'insensé »
 - **Faire**
 - **Représentations** de la santé et de la maladie (Lesoeur 2006, Bouaziz 2008, Belfer 2010)
 - **Parcours thérapeutique**: pluriel (devenir des ordonnances et des médicaments)





Maison de Solenn

MAISON DES ADOLESCENTS
COCHIN-PARIS

L'altérité: du malentendu à la créativité





Maison de Solenn

MAISON DES ADOLESCENTS
COCHIN-PARIS

Autrui est simultanément semblable et différent

- **Altérité signifie à la fois identité et différence**
- **Depuis l'antiquité**
 - Grecs: citoyen et barbares
 - Les chrétiens et le prochain...
- **Ricœur: identité narrative, la reconnaissance mutuelle**
- **Levinas: « Je suis l'otage du visage de l'autre »**
- **La laborieuse reconnaissance de la différence de l'autre**
- **Importance des ingrédients de la rencontre**

Alter ego



Maison de Solenn

MAISON DES ADOLESCENTS
COCHIN-PARIS

Concilier Identité et différence

- Être étranger à soi-même (Kristeva)
- Universalité/singularité
- Reconnaître nos pluralités (identités**s**, différences**s**)
- Dynamique des prises de conscience
- Défenses
- Résistances
- Temporalité
- Intrication très importante du culturel et du psychique
- La subjectivité individuelle et collective



Maison de Solenn

MAISON DES ADOLESCENTS
COCHIN-PARIS

Propositions transculturelles





Maison de Solenn

MAISON DES ADOLESCENTS
COCHIN - PARIS



Reconnaître ces différences: affiliations

- Linguistiques
- Culturelles

Pour quoi?

- Les valoriser
- Rendre le patient actif
- Identités et pouvoir du patient



Quand?

En situation de malentendu, de blocage, de non efficience

Comment?

- Décentrage, méthode complémentariste
- Analyse du contre-transfert culturel
- Modifier nos dispositifs, sensibilité et expertise transculturelle
- Co-construction



Maison de Solenn

MAISON DES ADOLESCENTS
COCHIN-PARIS

Perspectives pour toute relation médecin-patient





Maison de Solenn

MAISON DES ADOLESCENTS
COCHIN-PARIS

Co-construction de la relation

- **Information juste et partagée: langue et représentation**
- Singularité de la relation et respect de la subjectivité
- Contre-transfert social et culturel (statut de la parole, de la maladie, des appartenances)
- Respect des affiliations (la laïcité est du côté du thérapeute) pour augmenter la liberté du patient, sa dignité et son accès au soins



Maison de Solenn

MAISON DES ADOLESCENTS
COCHIN - PARIS



Bibliographie

La revue L'autre
www.revuelautre.com

**Baubet T et Moro MR *Psychopathologie transculturelle*,
Masson, 2010**

www.clinique-transculturelle.org



Maison de Solenn

MAISON DES ADOLESCENTS
COCHIN-PARIS

Le médecin aussi est un être culturel





Maison de Solenn

MAISON DES ADOLESCENTS
COCHIN-PARIS

Quel est l'obstacle majeur en situation transculturelle?

Les préjugés culturels du médecin?



Maison de Solenn

MAISON DES ADOLESCENTS
COCHIN-PARIS

www.clinique-transculturelle.org

